CONVERSACIÓ
EN QUE SIS CRIADAS
TREYAN A VENAL LA CONDICIÓ DE SAS MESTRESSAS.

Un dia estant retirat
en una part molt secreta,
sens serne vist ni ohit,
escoltí una conversa
de un cónclave de junta
de criadas diferentas:
totas se estavan queixant,
quiscuna en campanya treya
lo que li estava passant
en casa de la mestressa,
y las raras condicions
que unas y altras sufreixan.
Lo cónclave era de sis:
una se diu Marieta,
dos Antonia y Margarida;
la quarta se diu Elena;
Rosa té l' altra per nom,
y la sisena Beleta:
jo no tinguí millor rato
que sentir tal tratagema:
axí comensá la Rosa
á introduhir la conversa.
Filletas, vos vull contar,
procurau estar atentas,
y sabréu lo que jo passo
en casa de la mestressa:
advertint que antes de dirho,
vos vull explicar la feyna
que tots los dias jo fas
en casa de la mestressa.
Al matí avans las cinch
he de saltar del llit llesta:

si tardo un poch á vestirme,
si es que llesta no m' llevo,
perque passo moltas nits
sens fer un aguller de feyna,
ja la sentiréu cridar
ab grans crits dihent: Ah fleuma;
may te acabas de vestir;
per molt quem vestesca llesta.
Després de estar ja llevada,
la criatura me entrega,
y gronxantla en lo bressol,
passo fins quel dia entra
per las cletxas dels portals
y espiralls de las finestras.
Encench foch, si es es hivern;
y si es estiu ab gran pressa
men vaig á cercar la carn;
peró lo dia magre fentne,
compro tot lo menester,
peix, enciam, salsas y pebre,
y en son temps compro escarola,
y altras cosas caseras,
las que se han de menester
y se necessita de ellas:
luego poso l' olla al foch,
lo platillo y altras eynas;
ab la criatura als brassos
he de fer totas las feynas.
Quant arreglat lo esmorsar,
quedo de estas feynas llesta,
baixa ab molt gran senyorío
la bona de la mestressa,
las gracias men va donant
ab paraulas que molt pesan,
renyant continuament
que las vehinas ho sentan.
Ja veyeu que feyna fas;
jo no entench de lo ques queixan;
crech que pensan som esclavas;
jo no sé lo que pretenan.
¿No he de tenir sentiment,
que sent lo descans de ellas,
no oygam una paraula
dita ab amor? es gran pena.
Mes al instant respongué
la bona de la Marieta:

Es just lo teu sentiment;
peró escoltau ma queixa.
Jo servesch en una casa,
que té un geni la mestressa
molt contrari de la teva;
peró jo passo ma pena,
que tot lo dia está renyanta;
encara que ab molta fleuma;
y per ser beata ó santa,
es gelosa que reventa;
sempre pensa lo mes mal;
jo en forat ni en finestra
no só senyora de eixir,
ademés que ella ho veja,
que luego tinch de sentir,
que no es cosa de donsellas,
sinó estar recatadas,
dihentme ques volen pérdrer;
y es tanta la gelosía,
que sempre me busca excusas
perque no vaja á comprar,
ni menos á la taberna
á cercar oli ni vi,
ni lo que se m' oferesca.
Ara en quant á anar pulida,
Deu vos guart si ella veya
que portés lo front lluhent,
las faldillas ab tabellas,
lo devantal ben plegat,
y sabatas ab civellas;
luego me faria patá
que axó es cosa de rameras.
No puch dir res als fadrins
ni de burlas ni de veras,
ni menos als aprenents;
¿se pot estar mes subjecta?
Ay Deu men guart, respongué
la que se deya Beleta,
no hi estaria en tals casas,
encara que de or me fessan:
axó es bo pera sas fillas:
peró las criadas de ellas
no han de estar tan oprimidas,
ademés desta manera:
no hi estaria una hora
ab tals paternostreras,

que apar que diuhen rosaris,
y de baix en baix son pestas.
La mia no té tal mal,
ni me priva que m' alégria;
jo parlo ab quim' dòna gust,
tinch la llibertat cumplerta,
ni m' renya com á la Rosa:
no obstant tinch un altra pena;
perque tot ho porto á coll,
tant lo que en casa se ordena,
com lo cóurer las viandas,
y menjarets si convenen,
perque de la seva casa
may sen cuyda la mestressa.
Deixaula anar á visita,
y empleada en la juguesca;
es perfeta per axó,
no per manar ni fer feyna.
Al amo tè embobat,
perque es una paperera;
quant li ha contat son papé,
queda ab tanta boca oberta.
No es molta la llibertat,
perque he de fer tanta feyna;
cert, filletas, que men canso,
y no estich del tot contenta.
No téns rahó de queixarte,
va respóndrer la Elena:
perque segons has contat,
tu vens á ser la mestressa.
Jo la casa que servesch,
es axí suficienta;
també tinch la llibertat,
mes peró no es tan cumplerta
com la que tu has referit,
encara que só lliberta,
si gusto de passejarme
en lo dia de la festa;
si vull péndrer barená,
per mi res se tanca en clau,
tota la casa es oberta.
Peró es molt gran lo treball,
vos ho asseguro, filletas;
puig sempre estich fins al coll,
sempre vaig detrás la merda,
per ser casa de familia;

sempre la escombra per terra:
tot lo dia me veuréu
netejantlos lo darrera,
fent jochs al un y al altre,
y cantantlos cansonetas;
cert que es cosa molt cansada
lo víurer de esta manera,
que sens tenir criaturas,
tan carregada men veja.
Ara en quant á lo demés,
tant lo amo com la mestressa
cert que son de bona pasta,
personas que molt mereixen.
Respongué la Margarida:
Filletas, la mia pena
es tan gran com la veuréu:
perque la mia mestressa
no fia de Jesucrist:
fins de un trist diner de pebra
tinch que donarni noticia,
no estant ja may satisfeta;
la sua boca may calla,
y mireu si es ben estreta
y en extrém interessada,
suposant vol que servesca
pera tres ó quatre nits
tot lo vinagre que queda
del enciam ó escarola
que tret de la taula resta.
Los lluquets los divideix
y fa de ells tantas esberlas,
que es un miracle poder
ab ellas lo foch encéndrer.
Consideréu del carbó,
y juntament de la llenya,
que cosas no té que dirne,
que si crema ó si no crema:
sis' trenca tassa ó brocal,
ó altra cosa casera
de olletas y tupins,
com també plats y escudellas,
ollas grans y tapadoras,
ó altras cosas de minestra,
aquí sí que es la quimera,
li dura dos ó tres horas,
y es tanta la sua pena,

que está com unas metzinas,
de cólera se reventa.
Ara en quant ab lo menjar,
sempre pera mi es quaresma:
reparau si es forta cosa
fer en tot l' any penitencia.
Jo ja no puch sufrir mes;
y vos encomano, filletas,
si m' sabeu alguna casa;
perque luego de potencia
men aniria al instant,
per eixir de dita pena;
vos ho demano plorant,
que fassau la diligencia.
Y aixecant la veu la Antonia
de las ditas la darrera,
calla, no plores, li diu,
axó es cosa de ximpletas:
¿tu has de sufrir tal cosa,
com també la Marieta,
ab las finestras tancadas
per lo gust de la mestressa?
¿No veyeu també la Rosa
que se reventa de feyna
moltas nits, y ja may para
pera tenirla contenta?
Ab mestressa axó es tenir
sobrada de paciencia,
y la que millor se aporta
de totas es la Beleta,
que encara que té que fer,
al fi de tot es mestressa.
Mes de la Elena me espanto,
que tinga tanta paciencia,
de estar ab tanta companya
passant ab ells tanta pena,
anant tant escarressada,
y tot l' any darrera merda.
Jo servesch á un capellá,
la companya no m' enquieta,
ni en tot lo discurs del any
may la mestressa me renya:
es senyor de bona pasta,
jo vinch á ser dispensera,
portant lo rumbo de casa,
de tot lo que ix y entra;
de res sem' demana compte.
¿Jo passaria una festa
sens anar á passejar?
¿jo no eixir á la finestra?
¿jo estar ab interessats
que no fian de sirventas?
Deu men guart, no hi estaria,
encara que rica me fessan.
Mirau jo prench una malicia
quant sento unas tals pauperias,
que creyeu que si podia...
só de natural colérica.
Peró que siau tan ximpletas,
ximples que no discorreu
quels amos tots necessitan
de sirventas quels servescan.
Ah, si las criadas tinguessen
sols aqueix coneixement,
jo sé que moltas mestressas
farian mol diferent.
Peró veyém som bojetas;
no es molt véurer lo que fan,
sil's ne dáu las calsas plenas.
Y en axó se pongué l' sol,
ja la nit sobre los queya:
se va desfer lo conclave,
y á Deu, á Deu, Marieta,
á Deu, amigueta Rosa,
á Deu, amiga Beleta,
va, no ploris, Margarida,
á Deu, estimada Elena,
y despedintse la Antonia,
doná fi la tal comedia.

FI.

COL-LECCIÓ de GOIGS (JOSEP D...)

Barcelona: Estampa dels Hereus de la V. Pla, carrer de la Princesa.